

#romantic #familyvacation #golf #culture

СРЕДИЗЕМНОМОРЬЕ И АТЛАНТИКА | MEDITERRANEAN & ATLANTIC

# KEMPINSKI HOTEL ADRIATIC

*Мы любим путешествовать, потому что так становимся сильнее. Подобный взгляд на странствия неочевиден, что, впрочем, не мешает истинным мотивам стоять у руля. Но, когда в следующий раз отправитесь в новые места, остановитесь на мгновение, и, вдыхая полной грудью, почувствуйте, насколько в этот момент Вы стали готовы на большее, чем прежде.*

*We love travel since it is making us stronger. This view on wanderings is not obvious, which, however, does not prevent the true motives from being at the helm. The next time you go to a new place, stop for a moment, take a deep breath, and feel how much more you are ready for at this moment than before*

In time, the place where we usually live ceases to be alive for us. And it's not through a fault of the geographical point but because of the peculiarities of our perception. From early childhood we remember those hapless days when the toys we got as presents suddenly stopped triggering the same emotions, and after the first trips to the countryside we stopped turning our heads from side to side, instead becoming burying into our usual thought.

It is as though eventually there comes a time when all our senses are no longer operating at full capacity and a kind of an easy mode is activated, inciting only our memory, which causes us to lose vigilance, and freezes the world around as in a photograph. This state of things atrophies our observation skills, we cease to be alert and switch to an automatic mode of perception that deprives us of any hope of experiencing the wealth of the world.

And when we are in desperate need of making a rapid breakthrough to discover a new taste for life, to test our boundaries and capabilities, that is when our feelings play a cruel joke on us. Having lost the acuteness of perception, they lose their support, and we lose the opportunity to grow and develop. Travelling is like a stimulant for evolution, which revives our dormant strength. And it will have a much better effect if you make the action itself more conscious. Wherever we go, we will always





## Kempinski Hotel Adriatic – визитная карточка Истрии, ведь отсюда удобней всего исследовать полуостров вдоль и поперек.

Со временем привычное место обитания перестает быть для нас живым. Тому виной вовсе не географическая точка, а особенности нашего восприятия. С раннего детства мы помним те злополучные дни, после которых подаренные игрушки внезапно переставали вызывать прежние эмоции, а после первых поездок за город, мы прекращали вертеть головой по сторонам, погружаясь в привычные нам мысли.

Получается, будто со временем настает момент, когда все чувства перестают работать на полную мощность и включается некий «easy mode», провоцирующий лишь работу памяти, из-за которой мы теряем бдительность, а окружающий нас мир замирает, как на фотографии. Из-за такого положения вещей мы легко теряем сноровку наблюдательности, перестаем быть начеку и переходим в автоматический режим восприятия, что лишает нас всякой надежды на познание богатств мира.

И когда нам столь необходимо совершить стремительный прорыв, чтобы почувствовать

новый вкус жизни, познать границы и испытать свои возможности – наши чувства играют с нами злую шутку. Потерявшие остроту восприятия, они лишаются опоры, а мы вместе с ними – возможности развития.

Путешествия – это лекарство для эволюции, которое оживляет в нас дремлющие силы. Оно действует куда лучше, если самому действию придать большей осознанности. Ведь куда бы мы ни пришли – везде найдем себя, и чем больше мы ходим, тем сильнее становимся, и не в последнюю очередь благодаря тем, кто рядом с нами.

Соприкосновение с людьми – одно из самых мощных движущих сил, способных создать удивительный симбиоз. И есть такие места, в которых, кажется, зародилась сама «миксология». И как ни странно, имя этому месту – Истрия. Истрия – полуостров у берегов Адриатики, который находится во владениях Хорватии, а также Словении и Италии.

Это самый крупный полуостров Адриатического моря с удивительной природой, изоби-

люющей пленительными горными ландшафтами под покровом сосновых и лиственных лесов, с великолепными пляжами в уютных бухтах и старинными городками в венецианском стиле.

В Истрии на протяжении веков переплетались судьбы разных народов, смешивались не похожие друг на друга культуры, что в результате создало удивительный микс, выраженный как во внешнем облике этой земли, так и в духовном мире ее населения.

Представьте себе место, где веками правила Венеция, империя Габсбургов, Италия и Югославия, где хорваты, итальянцы и словенцы стали истрийцами, что выражается не только в отличительном языке и культуре, но и в кулинарных традициях этого адриатического края. Сегодня многие здесь свободно говорят на хорватском, итальянском и словенском языках. Желаете взглянуть как это на самом деле? Тогда отправляйтесь в путешествие.

Истрия необычайно красива каждым своим уголком. И это не преувеличение.

Вы потратите не один день, исследуя эту землю в поисках самой удивительной точки, но с каждой новой остановкой поймете, что Истрия, как равносторонний треугольник – все ее отрезки равны между собой.

Однако Вам особенно приглянется живописный старинный городок Умаг, находящийся неподалеку от границы со Словенией на северо-западе полуострова.

find ourselves, and the more we go, the more strength we have, thanks in no small part to those close to us.

Contact with the people is one of the most powerful driving forces that is able to create an amazing symbiosis. And there are places where the “mixology” itself seems to have originated from. Strangely enough, the name of this place is Istria.

Istria is a peninsula off the coast of the Adriatic sea, and is shared by Croatia, Slovenia, and Italy.

It is the largest peninsula in the Adriatic with astonishing nature teeming with mountain landscapes covered by pine and leafed forests, magnificent beaches in the inviting coves, and old Venetian style towns.

For centuries Istria has witnessed intertwining destinies of different peoples, blending of completely different cultures, that resulted in an amazing mix, manifested in the appearance of this land and the spiritual world of the local population.

Imagine a place ruled for centuries by Venice, the Habsburg Empire, Italy and Yugoslavia, where Croats, Slovenes and Italians became Istrians, which is expressed in the distinctive language and culture, as well as the culinary traditions of this Adriatic region.

Most of today’s population is fluent in Croatian, Italian and Slovene.

Do you wish to see it first hand? Then embark on an incredible journey.

Every corner of Istria is extraordinarily beautiful. And it is not an exaggeration.

It will take some time exploring this land in search of the most amazing point but each new stop will make you realize that Istria is like an equilateral triangle – all its sides are equal.

You will definitely find the picturesque old town of Umag in the north-west of the peninsula to be especially appealing.

Umag is unique in that its contrasts become more pronounced with each passing year: here, the architecture of various periods – Illyrian, Celtic, Roman – is complemented by modern buildings. Umag is also known for hosting the Croatia Open tennis tournament.

Ten kilometers from Umag, surrounded by olive gardens and vineyards, right on the Adriatic Sea you will find the Kempinski Hotel Adriatic – a place that you have long been searching for to just stop, breathe deeply, and be alone with yourself and those close to you.

The Kempinski Hotel Adriatic is Istria’s landmark, since its location is perfect for exploring the length and breadth of the peninsula.

The hotel complex was erected in 2009 and is spread among 65,000 sqm of the park’s greenery next to its own magnificent beach.

The Kempinski Hotel Adriatic has 186 rooms and suites with spacious balconies or terraces providing astonishing views of the sea and park. The complex

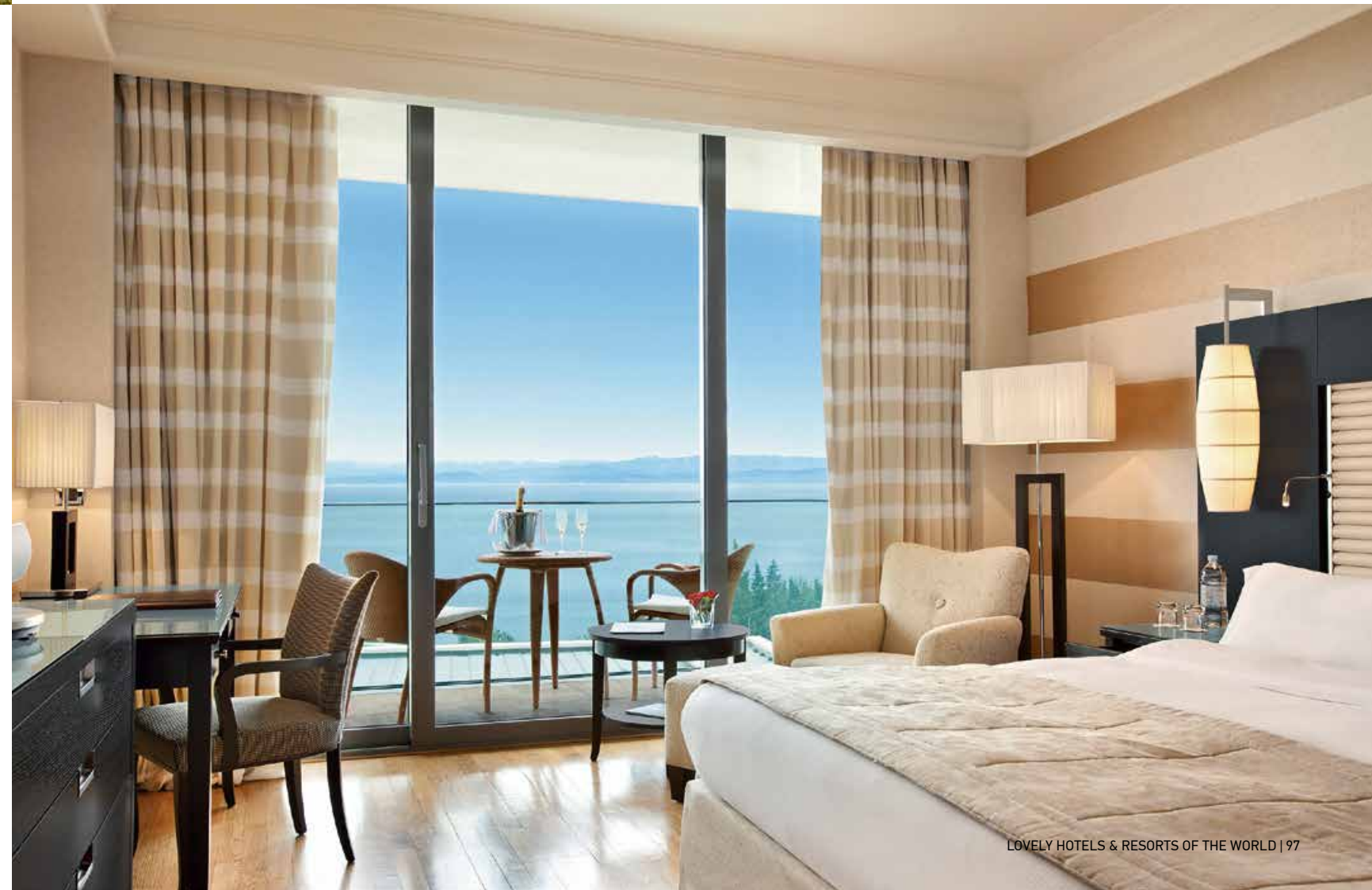
also boasts a private golf course, most suitable for games from March to June or from September to the end of October.

The hotel exists so that everyone could find a piece of one’s Self here. During your stay, you will get an unforgettable wellness experience, taste the culinary delights all the year round while relaxing with your family or your loved one, and in autumn or spring you can hold a corporate event here, including a wedding ceremony.

The interior of the rooms is made in an elegant modern design using dark wood with the addition of luxurious fabrics and exquisite decor elements. Special attention should be given to the Presidential Suites (Suite Jure Grando and Suite Henry Morgan). They have an area of 263 sqm with a huge 568 sqm terrace each! The Suite Jure Grando is done in dark colors and the Suite Henry Morgan in white.

Energy Clinic Carolea Spa is a unique spa center of the Kempinski Hotel Adriatic covering an area of 3,000 sqm, that will take you on a relaxing journey around the Istria peninsula. Pick any spa ritual – you cannot go wrong here. All spa treatments are performed by professionals who will select the procedures you need.

The spa center offers a great variety of facilities and services: indoor swimming pool, Roman baths, aroma steam bath, salt steam room, spa bath, ice bath, Finnish sauna, hamam, bio sauna, Kneipp





Умаг особенный тем, что его контрасты усилваются с каждым годом: здесь архитектура времен илирийцев, кельтов и римлян дополняется современными зданиями. И конечно, Умаг также известен как место проведения международного теннисного турнира Croatia Open.

На расстоянии десяти километров от Умага, среди оливковых рощ и виноградников, прямо у Адриатического моря расположился Kempinski Hotel Adriatic – место, которое Вы так долго искали, чтобы остановиться, вдохнуть полной грудью и побыть наедине с собой и своими близкими.

Kempinski Hotel Adriatic – визитная карточка Истрии, ведь отсюда удобней всего исследовать полуостров вдоль и поперек. Отельный комплекс был возведен в 2009 году, и раскинулся среди 65 000 кв.м зелени парка рядом с собственным восхитительным пляжем. Kempinski Hotel Adriatic располагает 186 номерами и люксами с просторными балконами либо террасами с чудесным видом на море и парк, а также располагает полем для гольфа для игры в который, больше всего подойдет период с марта по июнь или с сентября по конец октября.

Kempinski Hotel Adriatic создан, чтобы каждый нашел в нем частичку себя. Здесь Вы получите незабываемый велнес опыт, ощутите на вкус кулинарные изыски на протяжении всего года, отдыхая семьей или с любимым Вашему сердцу человеком, а осенью или весной сможете провести корпоративное мероприятие, включая свадебную церемонию.

Интерьеры номеров восхищают элегантным современным дизайном: отделка выполнена из темного дерева с добавлением роскошных тканей и изысканных элементов декора. Отдельного внимания заслуживают Presidential Suites (Suite Jure Grando и Suite Henry Morgan). Это номера площадью 263 кв.м с террасой аж 568 кв.м! Suite Jure Grando выполнен в темном цвете, а Suite Henry Morgan – в белом.

Energy Clinic Carolea Spa – уникальный спа-центр в Kempinski Hotel Adriatic площадью 3000 кв.м, в котором Вы отправитесь в расслабляющее путешествие по полуострову Истрия. Выбирая любой из спа-ритуалов, Вы не ошибетесь: все спа-процедуры проводятся профессионалами, которые подберут для Вас самое необходимое в данный момент времени.

В спа-центре к Вашим услугам: крытый бассейн, «римские ванны», ароматическая парная, соляная парная, спа-ванна, ледяная кабина, финская сауна, хаммам, био-сауна, гидротерапевтическая ванная по методу Кнеппер, зона отдыха, салон красоты, студия маникюра и 8 процедурных кабинетов, где предложен широкий спектр различных СПА услуг, основанных на восточных и западных методиках с применением натуральной продукции.

Иновационная кухня Kempinski Hotel Adriatic не оставит Вас равнодушными!

Отправьтесь в путешествие с изысканными вкусами Средиземноморья и Истрии в ресторанах Диана и Канова, которые аутентично отражают кулинарную историю региона и приглашают Вас создать собственные воспоминания. У входа в ресторан Диана, названный в честь римской богини, есть винный дисплей, на котором отображается название самого лучшего вина, которое может предложить винный погреб отеля.

Меню включает в себя блюда средиземноморской кухни, мясо и рыбу на гриле, а также деликатесы из черных и белых трюфелей, пригото-

ленные с превосходным местным оливковым маслом.

Ресторан Канова, который расположен на верхнем этаже конференц-центра, является традиционным рестораном Истрии, переделанным на современный лад. Еда – только высшего качества, очаровательная атмосфера со столиками при свечах и видом на Адриатическое море, романтическая терраса с прекрасным видом на побережье. Здесь Вы сможете отведать традиционные блюда Истрии, которые готовятся у открытого камина: морепродукты, мясо, трюфели, оливки, сыры, травы и специи, а также уникальное мясо истрийского вола «бошкарина».

Элегантный Адриатик Бар расположен в уютном уголке огромного лобби. Это спокойное место идеально для встречи с друзьями и наслаждения легкими закусками или бокалом вина. Поддайтесь искушению бесподобных пирожных и различных вариантов кофе или чая – или побалуйте себя восхитительными коктейлями! Обязательно попробуйте авторский напиток – пряный Адриатик Мохито или натуральный и полезный чай из оливковых листьев.

В непосредственной близости от Kempinski Hotel Adriatic находится первое в Хорватии чемпионское поле для гольфа на 18 лунок.

Весенний период – прекрасное время для активного отдыха, включая теннис, пляжный волейбол, баскетбол, бадминтон, верховую езду, пешие и велопоголки.

Истрия располагает вело маршрутами протяженностью около 500 км, а внутренняя часть полуострова идеально подходит для полетов на парашюте. Адриатическое побережье региона имеет разнообразный животный мир, а также изобилует подводными пещерами и затонувшими объектами, которые будут интересны дайверам.

Отправляясь на Ваш отдых в Kempinski Hotel Adriatic осенью, воспользуйтесь возможностью насладиться трюфельной охотой под руководством опытного гида в окружении завораживающего духа леса Мотовун и долины Мирна. Также в этот период для Вас доступны винные туры и частные дегустации местного оливкового масла.

В Kempinski Hotel Adriatic легко добраться. Отель находится всего в полутора часах езды на автомобиле от аэропорта Триест, часа езды от аэропорта Пула, двух часов – от аэропорта Любляны, 20-ти минут – от аэропорта Порторожа, в 176 км – от аэропорта Риека и 217 км – от аэропорта Венеции.



Cure hydrotherapy bath, relaxation area, beauty parlor, manicure salon and 8 treatment rooms offering a wide range of various spa services based on Eastern and Western techniques with the use of natural products.

The innovative cuisine of the Kempinski Hotel Adriatic will not leave you unfazed!

Embark on a journey of the exquisite Mediterranean and Istrian flavors in the Dijana and Kanova restaurants which provide an authentic reflection of the region's culinary history and the gift of unforgettable memories.

At the entrance of the Dijana restaurant named after the Roman goddess, you will see a wine display with the name of the best wine that the hotel's cellar can offer.

The menu includes Mediterranean dishes, grilled meat and fish, as well as delicacies made from black and white truffles, cooked with the use of the superb local olive oil.

The Kanova restaurant, located on the top floor of the conference center, is a traditional Istrian restaurant with a modern twist. The Kanova means only the highest quality food, charming atmosphere with candlelit tables and views of the Adriatic Sea, and a romantic terrace with an entrancing view of the coast. You can enjoy traditional Istrian cuisine by an open fireplace: seafood, meat, truffles, olives, cheeses, herbs and spices, as well as the unique signature dish – Istrian Boskarin ox meat.

The elegant Adriatic bar is hidden in a cozy corner of the expansive lobby. This quiet and peaceful place is ideal for meeting friends and enjoying a light snack or a glass of wine. Do not resist the temptation to try the top notch pastries and a variety of coffee and tea, or treat yourself to a delicious cocktail! Be sure to try the bar's signature drink – the spicy Adriatic mojito or the natural and healthy olive leaf tea.

The Golf Club Adriatic – is the first 18 hole championship golf course in Croatia which is located in the immediate vicinity of the Kempinski Hotel Adriatic. Spring period is a great time for active recreation, including tennis, beach volleyball, basketball, badminton, horseback riding, walking and biking.

The Kempinski Hotel Adriatic is Istria's landmark, since its location is perfect for exploring the length and breadth of the peninsula.

Istria prides itself on some 500 km of cycling routes, and the interior part of the peninsula is ideal for paragliding. The Adriatic coast of the region has a diverse fauna as well as abounds with underwater caves and sunken objects that will be of interest to any diver.

Going on holiday to Kempinski Hotel Adriatic in autumn, seize the chance to enjoy truffle hunting conducted under the direction of an experienced

guide in the breathtaking forest of Motovun and the valley of Myrna. During this period, wine tours and private tastings of local olive oil are also available.

Kempinski Hotel Adriatic is easily accessible. It is located just a half hour drive from Trieste airport, an hour's drive from Pula airport, two hours from Ljubljana airport, 20 minutes from Portorož airport, 176 km from the Rijeka airport and 217 km from Venice airport.



← To find out about the special hot deals from the Kempinski Hotel Adriatic first, please use the following link: [www.kempinski.com/en/istria/hotel-adriatic/special-offers/](http://www.kempinski.com/en/istria/hotel-adriatic/special-offers/)

**KEMPINSKI HOTEL ADRIATIC**  
Alberi 300 A, 52475 Savudrija  
Istria, Croatia  
+385 52 707 000  
reservations.adriatic@kempinski.com



← Для того чтобы первыми ознакомиться с горячими специальными предложениями Kempinski Hotel Adriatic, пожалуйста, перейдите по ссылке: [www.kempinski.com/en/istria/hotel-adriatic/special-offers/](http://www.kempinski.com/en/istria/hotel-adriatic/special-offers/)

**KEMPINSKI HOTEL ADRIATIC**  
Alberi 300 A, 52475 Savudrija  
Istria, Croatia  
+385 52 707 000  
reservations.adriatic@kempinski.com

